



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 742**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**20/12/2021**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**AUTORIZZAZIONE ALLA STIPULAZIONE  
DI UNA CONCESSIONE - CONTRATTO  
CON L'ASSOCIAZIONE "U.N.I.T.A.L.S.I. -  
SOTTOSEZIONE DI BOLZANO-BOZEN"  
PER L'UTILIZZO DI UN IMMOBILE SITO  
IN VIALE TRIESTE 28, INDIVIDUATO DA  
PORZIONE DELLA P.ED. 1150/3 IN C.C.  
GRIES.**

**ERMÄCHTIGUNG ZUM ABSCHLUSS  
EINES KONZESSIONSVERTRAGES MIT  
DEM VEREIN „U.N.I.T.A.L.S.I. -  
SOTTOSEZIONE DI BOLZANO-BOZEN“  
FÜR DIE NUTZUNG EINER  
LIEGENSCHAFT IN DER TRIESTSTRASSE  
NR. 28, DIE DURCH EINEN TEIL DER  
B.P. 1150/3 IN DER K.G. GRIES  
GEKENNZEICHNET IST.**

Il Vicesindaco Luis Walcher, gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Il Comune di Bolzano è proprietario dell'immobile sito in Via Napoli 1/Trieste 28 - polo scolastico Don Milani/L. da Vinci - identificato dalla p.ed. 1150/3 in C.C. Gries.

Nel cortile della scuola Don Milani si trovano alcuni posti auto, che il Comune di Bolzano ha messo a disposizione di alcune associazioni.

In base a concessione - contratto rep. com. nr. 46731 del 21.11.2019 l'associazione "Unione Nazionale Italiana Trasporto Ammalati a Lourdes e Santuari Internazionali - U.N.I.T.A.L.S.I - Sottosezione di Bolzano-Bozen" utilizza uno dei posti auto per il posteggio di un veicolo dedicato al trasporto ammalati.

La concessione - contratto è scaduta e questo posto auto non è, per il momento, d'interesse per la scuola o per l'Amministrazione comunale per un utilizzo in proprio.

L'associazione ha invece interesse a stipulare un nuovo contratto, in quanto necessita ancora del posteggio.

L'associazione ha inoltrato all'Amministrazione comunale il rendiconto 2020 e una relazione sulle attività che svolge.

Il concessionario è iscritto all'Albo delle associazioni e degli organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano (Sezione Sociale, Salute e Valorizzazione delle Diversità) e nel Registro Nazionale delle Associazioni di Promozione Sociale (iscrizione nr. 71 del 17.09.2003).

La finalità principale dell'associazione è quella del sostegno, accompagnamento e trasporto di malati, disabili e anziani sia per i loro bisogni ordinari (al lavoro, per visite, terapie, ecc.) che nei soggiorni marini, brevi vacanze, gite, pellegrinaggi e diversi incontri di festa durante l'arco dell'anno. L'associazione fornisce anche assistenza ospedaliera e domiciliare.

Il concessionario non risulta moroso e paga

Der Vizebürgermeister Luis Walcher, die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Die Stadtgemeinde Bozen ist Eigentümerin der Liegenschaft in der Neapelstraße 1/Trieststraße 28 - Schulzentrum Don Milani/L. da Vinci - welche durch die B.p. 1150/3 in der K.G. Gries gekennzeichnet ist.

Im Innenhof der Schule Don Milani gibt es einige Parkplätze, die die Gemeinde Bozen einigen Vereinen zur Verfügung gestellt hat.

Der Verein „Unione Nazionale Italiana Trasporto Ammalati a Lourdes e Santuari Internazionali - U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen“ besetzt auf der Grundlage des Konzessionsvertrages Gem. Rep. Nr. 46731 vom 21.11.2019 einen dieser Parkplätze für das Abstellen eines Fahrzeuges zur Beförderung von Kranken.

Der obengenannte Konzessionsvertrag ist abgelaufen, und dieser Parkplatz ist zur Zeit für die Schule oder für die Stadtverwaltung für eine Eigennutzung nicht von Interesse.

Der Verein hat sein Interesse bekundet, einen neuen Konzessionsvertrag abzuschließen, da er den Parkplatz noch benötigt.

Der Verein hat der Gemeindeverwaltung den Rechnungsabschluss 2020 und einen Bericht über seine Tätigkeiten vorgelegt.

Der Konzessionsinhaber ist im Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen der Gemeinde Bozen (Sektion Sozial- und Gesundheitswesen und Aufwertung der Andersartigkeit) und im Nationalverzeichnis der Organisationen zur Förderung des Gemeinwesens eingetragen (Eintrag Nr. 71 vom 17.09.2003).

Hauptzweck des Vereins ist es, kranken, behinderten und älteren Menschen zu helfen und sie zu begleiten und zu befördern, und zwar sowohl für ihre alltäglichen Bedürfnisse (zur Arbeit, für Untersuchungen, Therapien usw.) als auch im Falle von Aufhalten am Meer, Kurzurlauben, Reisen, Pilgerfahrten und verschiedenen festlichen Zusammenkünften im Laufe des Jahres. Der Verein bietet auch Krankenhaus- und Hauspflege an.

Der Konzessionsinhaber ist mit der Zahlung

regolarmente il canone di concessione e le relative spese accessorie.

Tutto ciò premesso e considerato, si ritiene quindi opportuno concedere in uso a "U.N.I.T.A.L.S.I - Sottosezione di Bolzano-Bozen" questo immobile per un ulteriore periodo di tempo, in modo che l'associazione possa continuare a usufruire del parcheggio.

L'immobile rientra tra i beni indisponibili del patrimonio comunale, pertanto lo strumento giuridico applicabile per conferire il bene a un soggetto terzo è quello della concessione - contratto.

Vista la stima del Servizio Estimo comunale del 26.10.2021;

viste le condizioni contrattuali inviate con nota prot. nr. 296130 del 02.12.2021 all'associazione "U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen" e da questa accettate con nota prot. nr. 301877 del 09.12.2021, con richiesta di riduzione del canone ai sensi del regolamento comunale di riferimento;

visti gli artt. 14, 15 e 18 del "Regolamento per la gestione del patrimonio immobiliare del Comune di Bolzano", approvato con delibera di Consiglio nr. 85/37587 del 02.10.2003;

visti gli artt. 1 e 7 del Regolamento comunale per la "Concessione di immobili comunali per scopi sociali" approvato con delibera di Consiglio nr. 34/11511 del 26.03.02;

ritenuto pertanto opportuno assegnare all'associazione "U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen" un posto auto, al canone di concessione annuo di complessivi € 336,50.-;

ritenuto, al fine di addivenire al più presto alla sottoscrizione della concessione - contratto, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

tutto ciò premesso

nicht in Verzug und entrichtet die Konzessionsgebühren und die Nebenkosten pünktlich.

Es wird daher für zweckmäßig erachtet, dem Verein „U.N.I.T.A.L.S.I - Sottosezione di Bolzano-Bozen“ die vorgenannte Liegenschaft für einen weiteren Zeitraum zur Verfügung zu stellen, damit er den Parkplatz weiterhin nutzen kann.

Die genannte Liegenschaft zählt zu den unverfügbaren Gütern des Gemeindevermögens, weshalb die Form des Konzessionsvertrages für die Übertragung der Liegenschaften an Dritte Anwendung findet.

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten vom 26.10.2021 der Dienststelle für Schätzungen.

Die mit Schreiben Prot. Nr. 296130 vom 02.12.2021 dem Verein „U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen“ übermittelten Vertragsbedingungen wurden vom Verein mit Schreiben Prot. Nr. 301877 vom 09.12.2021 angenommen; gleichzeitig hat der Verein eine Reduzierung der Konzessionsgebühr auf der Grundlage der entsprechenden Gemeindeordnung beantragt.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 14, 15 und 18 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 85/37587 vom 02.10.2003 genehmigten Gemeindeordnung über die „Verwaltung des Immobilienvermögens der Gemeinde Bozen“.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 1 und 7 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34/11511 vom 26.03.02 genehmigten Gemeindeordnung über die „Konzession von Gemeindeimmobilien für soziale Zwecke“.

Es wird daher für zweckmäßig erachtet, dem Verein „U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen“ einen Parkplatz zuzuweisen, und zwar zu einer jährlichen Konzessionsgebühr von 336,50.- €.

Der vorliegende Beschluss wird für sofort vollstreckbar erklärt, damit der Konzessionsvertrag umgehend unterzeichnet werden kann.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

All dies vorausgeschickt

**ad unanimità di voti**

**la Giunta Comunale**

**delibera**

1) di stipulare una concessione - contratto con l'associazione "U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen" - c.f. 04900180581, nella persona del suo Presidente *pro tempore*, per la sua carica domiciliato in Bolzano, alle seguenti condizioni:

OGGETTO DI CONCESSIONE: oggetto di concessione è l'uso di un posto auto di proprietà comunale sito nel cortile interno del polo scolastico Don Milani - L. da Vinci di Via Napoli 1/Viale Trieste 28, individuato da porzione della p.ed. 1150/3 in C.C. Gries, in P.T. 0000333/II (dati catastali dell'immobile: C.C. 669 - Gries, P.ed. 1150/3), come evidenziato nella planimetria allegata sub "A", formante parte integrante della presente deliberazione.

L'immobile è concesso nello stato di fatto in cui si trova, ben noto alla controparte. Al termine della concessione il concessionario dovrà restituire l'immobile nella sua integrità, salvo il normale deperimento d'uso.

Il concessionario dovrà garantire un'utilizzazione dei beni compatibile con le disposizioni sulla sicurezza degli impianti, dando tempestiva comunicazione all'Amministrazione comunale di eventuali disfunzioni.

L'automezzo deve essere parcheggiato entro lo spazio assegnato. E' fatto divieto di occupare accessi carrai e passaggi pedonali e veicolari.

E' vietato il parcheggio di veicolo fuori uso, autocarri, camper, caravan, roulotte, carrelli tenda e rimorchi di qualsiasi tipo e dimensione e di veicoli che non siano adibiti a esclusivo trasporto di persone.

Non sono ammessi interventi d'innovazione e miglioria o addizione o sostituzione di impianti

**beschließt**

**der Stadtrat**

**einstimmig:**

1) Es wird der Abschluss eines Konzessionsvertrages mit dem Verein „U.N.I.T.A.L.S.I. - Sottosezione di Bolzano-Bozen“, Steuernr. 04900180581, in der Person des Präsidenten *pro tempore* mit Amtsdomicil in Bozen, genehmigt. Die Bedingungen des Konzessionsvertrages sind folgende:

GEGENSTAND DES KONZESSIONSVERTRAGES: Gegenstand des Konzessionsvertrages ist die Nutzung eines gemeindeeigenen Parkplatzes im Innenhof des Schulzentrums Don Milani/L. da Vinci in der Neapelstraße 1/Trieststraße 28, der durch einen Teil der B.p. 1150/3 in K.G. Gries, E.ZI. 0000333/II, gekennzeichnet ist (Katasterdaten der Liegenschaft: K.G. 669 - Gries, B.p. 1150/3). Der benutzbare Parkplatz ist im beiliegenden Lageplan sub „A“, der wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, gekennzeichnet.

Die Liegenschaft wird dem Konzessionsinhaber in dem Zustand übergeben, in dem sie sich befindet und der dem Konzessionsinhaber bekannt ist. Nach Ablauf der Konzession muss die Liegenschaft in einem der normalen Abnutzung entsprechenden Erhaltungszustand zurückgegeben werden.

Der Konzessionsnehmer muss bei der Verwendung der Sachen auf die Sicherheit, auch der Anlagen, achten. Im Falle etwaiger Mängel oder Schäden muss er umgehend die Gemeindeverwaltung darüber in Kenntnis setzen.

Das Fahrzeug muss in der hierfür bestimmten und zugewiesenen Fläche abgestellt werden. Es ist verboten, Zufahrten und Durchgänge zu versperren.

Das Abstellen von Fahrzeugen, die außer Betrieb sind, von Lastkraftwagen, Campers, Caravan und Schlafwagen, Zeltuntergestell und Anhänger jedweder Art und Ausmaßes sowie von Fahrzeugen, die nicht ausschließlich zur Beförderung von Personen dienen, ist verboten.

Es besteht das Verbot zur Durchführung von Erneuerungen, Verbesserungen, Ergänzungen

di qualunque genere senza la preventiva autorizzazione scritta dell'Amministrazione comunale. Se non diversamente concordato, di volta in volta e per iscritto, eventuali lavori autorizzati s'intendono a esclusivo carico del concessionario. In ogni caso, al termine della concessione-contratto, ancorché autorizzate, sia le migliorie che le addizioni, anche in deroga agli artt. 1592 e 1593 del codice civile, rimangono all'Amministrazione comunale e nulla sarà dovuto al concessionario a titolo di indennità.

**DURATA E REVOCA:** la durata della concessione è pattuita con decorrenza 13.11.2021 e scadenza 12.11.2024, con possibilità di revoca della stessa con preavviso di almeno sei mesi da parte del concedente per ragioni di pubblico interesse o di ristrutturazione dell'immobile.

Il concedente si riserva il diritto di recedere dal contratto ex art. 1373 cc.

E' prevista la revoca automatica e con effetto immediato della concessione in caso di:

- subconcessione dell'immobile, in tutto o in parte, stabilmente o temporaneamente, con o senza corrispettivo, senza la preventiva autorizzazione dell'Amministrazione comunale.

- variazione della destinazione d'uso senza la preventiva autorizzazione scritta dell'Amministrazione comunale.

La revoca automatica della concessione-contratto avverrà altresì in caso di modifica anche solo parziale e temporanea dell'immobile, concesso a uso esclusivo di parcheggio di un veicolo adibito al trasporto ammalati.

**CANONE DI CONCESSIONE:** il canone di concessione annuo sarà di € 336,50 esenti iva ex art. 10 DPR 633/72, già ridotto come previsto dall'art. 7 del vigente Regolamento per la "Concessione di immobili comunali per scopi sociali" D.C. nr. 34/11511 del 26.03.02. Il canone è da pagarsi in rate mensili anticipate e sarà aggiornato annualmente nella misura del 100% dell'indice ASTAT.

oder des Austausches jeder Art von Anlagen, ohne die schriftliche Genehmigung der Gemeindeverwaltung. Falls nicht schriftlich von Mal zu Mal anders vereinbart, gehen die Kosten für besagte Maßnahmen zu ausschließlichen Lasten des Konzessionsnehmers. Bei Ablauf des Konzessionsvertrages hat der Konzessionsnehmer in Abweichung von den Artikeln 1592 und 1593 ZGB trotz der o.g. schriftlichen Einwilligung kein Recht auf eine Entschädigung für die vorgenommenen Verbesserungen und/oder Ergänzungen.

**DAUER UND WIDERRUF:** die Dauer der Konzession wird mit Beginn am 13.11.2021 und Ende am 12.11.2024 festgelegt, wobei die Möglichkeit zu deren Widerruf seitens der Konzessionsgeberin nach einer Vorankündigung von mindestens sechs Monaten aus Gründen des öffentlichen Interesses oder aufgrund eines Umbaus des Gebäudes besteht.

Die Konzessionsgeberin behält sich das Recht vor, vom Vertrag laut Art. 1373 ZGB zurückzutreten.

Automatischer Widerruf des Konzessionsvertrages mit sofortiger Wirkung in folgenden Fällen:

- teilweise oder gänzliche Weitervergabe gegen Entgelt oder kostenlos der Liegenschaft, ohne vorhergehende schriftliche Ermächtigung von Seiten der Gemeindeverwaltung.

- Abänderung der Zweckbestimmung ohne vorhergehende schriftliche Ermächtigung von Seiten der Gemeindeverwaltung.

Der automatische Widerruf des Konzessionsvertrages erfolgt auch falls die Liegenschaft, die als Parkplatz für Fahrzeuge zur Beförderung von Kranken zur Verfügung gestellt wird, gänzlich, teilweise oder auch nur zeitweise in ihren Zweckbestimmungen abgeändert werden.

**KONZESSIONSGEBÜHR:** die jährliche Konzessionsgebühr beträgt 336,50 € mehrwertsteuerfrei nach Art. 10 DPR 633/1972 und ist gemäß dem Artikel 7 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34/11511 vom 26.03.2002 genehmigt Gemeindeordnung für die „Konzession von gemeindeeigenen Immobilien für Sozialzwecke“ reduziert worden. Die Gebühr muss im Voraus in monatlichen Raten bezahlt werden und wird jährlich zu 100%

**SPESE ACCESSORIE E MANUTENZIONE ORDINARIA:** eventuali spese accessorie e manutenzione ordinaria sono a carico del concessionario, che ha l'onere di provvedere alla denuncia inerente la tassa rifiuti alla SEAB S.p.A. e al pagamento della relativa tariffa, se dovuta.

Il mancato pagamento anche parziale del canone di concessione e delle spese accessorie entro i termini stabiliti produrrà *ipso jure* la decadenza dalla concessione-contratto per colpa del concessionario a norma dell'art. 1456 C.C. Ciò, fermo restando l'obbligo di corrispondere il dovuto, nonché l'ulteriore risarcimento del danno a favore del concedente.

**GARANZIA:** a garanzia dell'esatto adempimento di tutti gli obblighi concessori sarà trattenuta la cauzione di € 83,00, versata con quietanza nr. 59916 del 12.11.2018, prestata in occasione della sottoscrizione della concessione - contratto rep. com. nr. 46731 del 21.11.2019.

**RESPONSABILITA' VERSO TERZI:** il concessionario è direttamente responsabile di tutti i danni che si dovessero verificare nel corso della concessione sia alle persone, alle cose del Comune, sia a terzi. In caso di sinistri o infortuni, il concessionario s'impegna a provvedere al completo risarcimento dei danni, obbligandosi altresì a sollevare e tenere indenne il Comune da ogni pretesa risarcitoria eventualmente avanzata da terzi.

**MODIFICA/CESSIONE DELLA CONCESSIONE:** ogni modifica e/o cessione della titolarità della concessione - contratto stipulata riferita all'immobile in questione è soggetta alla preventiva autorizzazione della Giunta comunale.

**SPESE CONTRATTUALI E DI REGISTRAZIONE:** le spese contrattuali sono a carico del concessionario e le spese di registrazione a carico dei contraenti in ragione di metà ciascuno.

gemäß ASTAT-Index angepasst.

**NEBENSPESEN UND ORDENTLICHE INSTANDHALTUNG:** mögliche Nebenkosten und ordentliche Instandhaltung gehen zu Lasten des Konzessionsinhabers, der sich um die Meldung für die Entrichtung der Müllgebühr bei der SEAB AG und um die Bezahlung der entsprechenden Gebühr kümmern muss, sofern diese fällig ist.

Die - auch teilweise - unterlassene Bezahlung der Konzessionsgebühr und der anteiligen Zusatzkosten innerhalb der festgelegten Fristen bewirken *ipso jure* die Aberkennung der Vertragskonzession wegen Verschulden des Konzessionsinhabers, unbeschadet der Verpflichtung, den geschuldeten Betrag zu bezahlen und Schadenersatz an die Konzessionsgeberin im Sinne von Art. 1456 ZGB zu leisten.

**GARANTIE:** zur Gewährleistung der genauen Erfüllung aller mit der Konzession zusammenhängender Verpflichtungen wird die Kautions von 83,00 € einbehalten, die der Verein bei der Unterzeichnung des Konzessionsvertrages Gem. Rep. Nr. 46731 vom 21.11.2019 mit Quittung Nr. 59916 vom 12.11.2018 bezahlt hat.

**HAFTUNG GEGENÜBER DRITTEN:** der Konzessionär haftet direkt für alle Schäden und Missstände die Personen und Sachen der Gemeindeverwaltung und auch Dritten während der Laufzeit des Konzessionsvertrages zugefügt werden. Es versteht sich, dass der Konzessionär bei Unfällen oder Schäden, die sich zutragen sollten, für den Schadenersatz verantwortlich ist. Außerdem muss der Verein die Gemeindeverwaltung bei eventueller Schadenersatzforderung Dritter schadlos halten.

**ABÄNDERUNG/ABTRETUNG DES KONZESSIONSVERTRAGES:** für jede Abänderung und/oder Abtretung der Inhaberschaft des Vertragsverhältnisses hinsichtlich der in dieser Konzession betreffenden Liegenschaft muss vorher die schriftliche Ermächtigung von Seiten des Stadtrates eingeholt werden.

**VERTRAGS- UND REGISTRIERUNGSSPESEN:** die Vertragsspesen gehen zu Lasten des Konzessionsinhabers. Die Registrierungs-spesen übernehmen die Vertragsparteien jeweils zur Hälfte.

2) di autorizzare il Sindaco o chi per esso a sottoscrivere la concessione - contratto;

3) di rimandare ad un successivo provvedimento l'accertamento della relativa entrata.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

2) Der Bürgermeister oder sein Stellvertreter wird zur Unterzeichnung des Konzessionsvertrages ermächtigt.

3) Die entsprechende Einnahme wird mit einer späteren Maßnahme festgestellt.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---